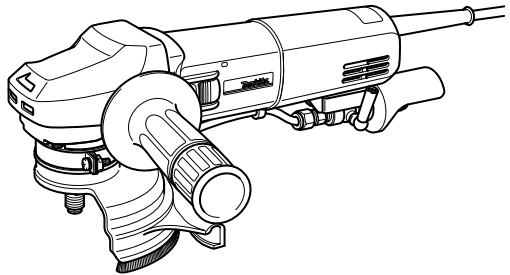




INSTRUCTION MANUAL  
MANUEL D'INSTRUCTION  
MANUAL DE INSTRUCCIONES

# Stone Polisher Polisseuse Pierre Pulidora para Piedra

PW5001C



006096

**IMPORTANT:** Read Before Using.  
**IMPORTANT:** Lire avant usage.  
**IMPORTANTE:** Leer antes de usar.

## ENGLISH (Original instructions)

# SPECIFICATIONS

Model	PW5001C
Pad diameter	Max. 100 mm (Max. 4")
No load speed (RPM)	2,000 - 4,000/min
Overall length	313 mm (12-3/8")
Net weight	2.3 kg (5.0 lbs)

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

USA001-3

## GENERAL SAFETY RULES

### (For All Tools)

**WARNING! Read and understand all instructions.** Failure to follow all instructions listed below, may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### Work Area

1. **Keep your work area clean and well lit.** Cluttered benches and dark areas invite accidents.
2. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
3. **Keep bystanders, children, and visitors away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### Electrical Safety

4. **Grounded tools must be plugged into an outlet properly installed and grounded in accordance with all codes and ordinances. Never remove the grounding prong or modify the plug in any way. Do not use any adaptor plugs. Check with a qualified electrician if you are in doubt as to whether the outlet is properly grounded.** If the tools should electrically malfunction or break down, grounding provides a low resistance path to carry electricity away from the user.
5. **Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.
6. **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
7. **Do not abuse the cord. Never use the cord to carry the tools or pull the plug from an outlet.**

**Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Replace damaged cords immediately.** Damaged cords increase the risk of electric shock.

8. **When operating a power tool outside, use an outdoor extension cord marked "W-A" or "W".** These cords are rated for outdoor use and reduce the risk of electric shock.

### Personal Safety

9. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
10. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Contain long hair. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
11. **Avoid accidental starting. Be sure switch is off before plugging in.** Carrying tools with your finger on the switch or plugging in tools that have the switch on invites accidents.
12. **Remove adjusting keys or wrenches before turning the tool on.** A wrench or a key that is left attached to a rotating part of the tool may result in personal injury.
13. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** Proper footing and balance enables better control of the tool in unexpected situations.
14. **Use safety equipment. Always wear eye protection.** Dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection must be used for appropriate conditions. Ordinary eye or sun glasses are NOT eye protection.

### Tool Use and Care

15. **Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control.

16. **Do not force tool. Use the correct tool for your application.** The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it is designed.
17. **Do not use tool if switch does not turn it on or off.** Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
18. **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.
19. **Store idle tools out of reach of children and other untrained persons.** Tools are dangerous in the hands of untrained users.
20. **Maintain tools with care. Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
21. **Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the tool's operation. If damaged, have the tool serviced before using.** Many accidents are caused by poorly maintained tools.
22. **Use only accessories that are recommended by the manufacturer for your model.** Accessories that may be suitable for one tool, may

become hazardous when used on another tool.

**Service**

23. **Tool service must be performed only by qualified repair personnel.** Service or maintenance performed by unqualified personnel could result in a risk of injury.
24. **When servicing a tool, use only identical replacement parts. Follow instructions in the Maintenance section of this manual.** Use of unauthorized parts or failure to follow Maintenance instructions may create a risk of electric shock or injury.

**USE PROPER EXTENSION CORD.** Use only three-wire extension cords that have three-prong grounding-type plugs and three-pole receptacles that accept the tool's plug. Make sure your extension cord is in good condition. Replace or repair damaged or worn cord immediately. When using an extension cord, be sure to use one heavy enough to carry the current your product will draw. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. Table 1 shows the correct size to use depending on cord length and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gage. The smaller the gage number, the heavier the cord.

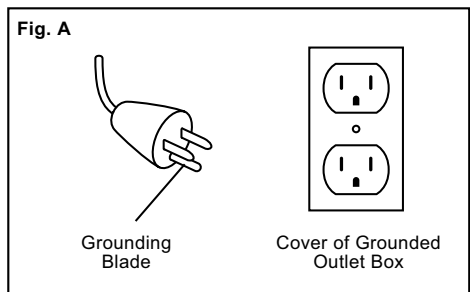
**Table 1: Minimum gage for cord**

Ampere Rating		Volts	Total length of cord in feet			
		120 V	25 ft.	50 ft.	100 ft.	150 ft.
More Than	Not More Than	AWG				
0	6		18	16	16	14
6	10		18	16	14	12
10	12		16	16	14	12
12	16		14	12	Not Recommended	

000173

**GROUNDING INSTRUCTIONS:**

This tool should be grounded while in use to protect the operator from electric shock. The tool is equipped with a three-conductor cord and three-prong grounding type plug to fit the proper grounding type receptacle. The green (or green and yellow) conductor in the cord is the grounding wire. Never connect the green (or green and yellow) wire to a live terminal. Your unit is for use on 120 volts and has a plug that looks like Fig. "A".



000088

## SPECIFIC SAFETY RULES

**DO NOT** let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to stone polisher safety rules. If you use this tool unsafely or incorrectly, you can suffer serious personal injury.

1. **Accessories must be rated for at least the speed recommended on the tool warning label.** Wheels and other accessories running over rated speed can fly apart and cause injury. Maximum operating speed of accessories should be higher than the highest no load speed marked on the tool's nameplate.
2. **Hold tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.
3. **Always use safety glasses or goggles.** Ordinary eye or sun glasses are **NOT** safety glasses.
4. **Check the backing pad carefully for cracks, damage or deformity before operation.** Replace cracked, damaged or deformed pad immediately.
5. **NEVER use tool with wood cutting blades or other sawblades.** Such blades when used on a stone polisher frequently kick and cause loss of control leading to personal injury.
6. **Hold the tool firmly.**
7. **Keep hands away from rotating parts.**
8. **Make sure the abrasive disc is not contacting the workpiece before the switch is turned on.**
9. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
10. **Do not touch the workpiece immediately after operation; it may be extremely hot and could burn your skin.**
11. **Check that the workpiece is properly supported.**
12. **Pay attention that the wheel continues to rotate after the tool is switched off.**
13. **For additional protection against electric shock, be sure to WEAR RUBBER GLOVES AND RUBBER BOOTS during operation.**
14. **When using the water feed, be careful not to let water get into the motor. If water runs into the motor, an electric shock hazard may result.**
15. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**

16. **If the plug or receptacle does get wet, DO NOT unplug the cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the tool. Then unplug and examine for presence of water in the receptacle.**
17. **WARNING: To reduce the risk of electrocution when using an extension cord, keep ALL connections dry and off the ground.**
18. **Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI) protection should be provided on the circuit(s) or outlet(s) to be used for the tool. Receptacles are available having built-in GFCI protection and may be used for this measure of safety.**

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.







### **WARNING:**

**MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.**

USD101-2

## Symbols

The followings show the symbols used for tool.

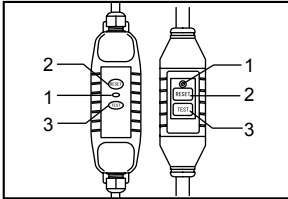
	· volts
	· amperes
	· hertz
	· alternating current
	· no load speed
	· revolutions or reciprocation per minute

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

### ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

### Ground Fault Circuit Interrupter



1. Pilot lamp
2. RESET (R) button
3. TEST (T) button

011831

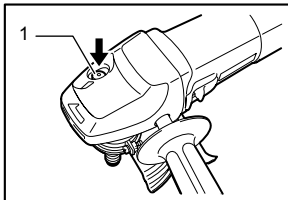
The tool is equipped with either of Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI) illustrated.

Connect the tool to a power supply and test the Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI) before using the tool. Push the RESET (R) button and confirm that the pilot lamp lights. Push the TEST (T) button and confirm that the pilot lamp goes out. Push the RESET (R) button again to use the tool.

### ⚠WARNING:

- Do not use the tool if the pilot lamp does not go out when the TEST (T) button is pushed.

### Shaft lock



1. Shaft lock

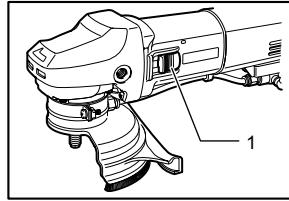
006097

### ⚠CAUTION:

- Never actuate the shaft lock when the spindle is moving. The tool may be damaged.

Press the shaft lock to prevent spindle rotation when installing or removing accessories.

### Switch action



1. Slide switch

006098

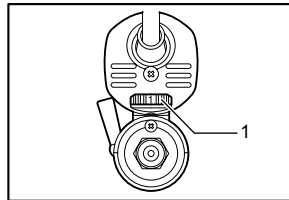
### ⚠CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the slide switch actuates properly and returns to the "OFF" position when the rear of the slide switch is depressed.
- Switch can be locked in "ON" position for ease of operator comfort during extended use. Apply caution when locking tool in "ON" position and maintain firm grasp on tool.

To start the tool, slide the slide switch toward the "I (ON)" position. For continuous operation, press the front of the slide switch to lock it.

To stop the tool, press the rear of the slide switch, then slide it toward the "O (OFF)" position.

### Speed adjusting dial



1. Speed adjusting dial

004731

The rotating speed can be changed by turning the speed adjusting dial to a given number setting from 1 to 5.

Higher speed is obtained when the dial is turned in the direction of number 5. And lower speed is obtained when it is turned in the direction of number 1.

Refer to the table for the relationship between the number settings on the dial and the approximate rotating speed.

Number	RPM/(min)
1	2,000
2	2,500
3	3,000
4	3,500
5	4,000

006437

**⚠CAUTION:**

- If the tool is operated continuously at low speeds, the motor will get overloaded and heated up.
- The speed adjusting dial can be turned only as far as 5 and back to 1. Do not force it past 5 or 1, or the speed adjusting function may no longer work.

**Electronic function**

**Constant speed control**

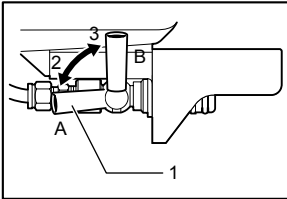
Possible to get fine finish, because the rotating speed is kept constant even under the loaded condition.

Additionally, when the load on the tool exceeds admissible levels, power to the motor is reduced to protect the motor from overheating. When the load returns to admissible levels, the tool will operate as normal.

**Soft start feature**

Soft start because of suppressed starting shock.

**Opening or closing of water lever**



1. Lever
2. Open
3. Close

004732

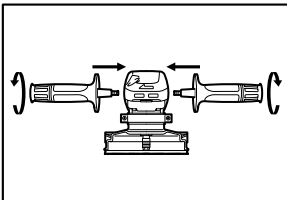
To keep the lever on the tool for water flow open, turn it to the position A where the water passage will be ready. Return it to the position B to close.

**ASSEMBLY**

**⚠CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

**Installing side grip (handle)**



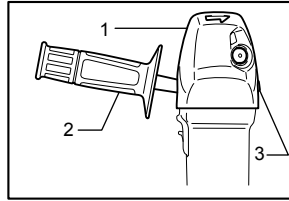
006099

**⚠CAUTION:**

- Always be sure that the side grip is installed securely before operation.

Screw the side grip securely on the position of the tool as shown in the figure.

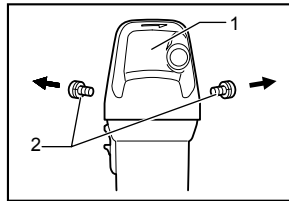
Remove one of the screws which secure gear housing and head cover, then screw the side grip on the tool.



1. Head cover
2. Side grip
3. Screw

005588

**Installing or removing the front grip**



1. Head cover
2. Screw

005586

**⚠CAUTION:**

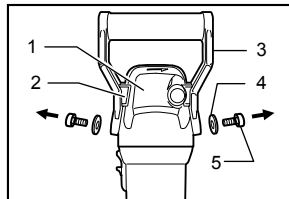
- Make sure that the front grip is installed securely before operation.
- The front grip and the side grip cannot be installed at the same time.

Remove two screws and then the head cover.

(The front grip cannot be installed during the installation of head cover on the tool.)

Install the front grip on the tool so that its stopper fits to the gear housing and tighten the two screws as shown in the figure.

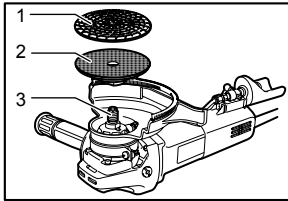
(The front grip and the side grip cannot be installed at the same time.)



1. Gear housing
2. Stopper
3. Front grip
4. Flat washer
5. Hex socket head bolt

005587

## Installing or removing abrasive disc (optional accessory)

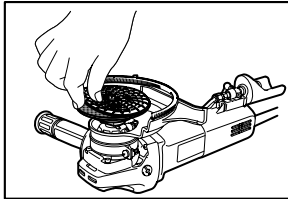


1. Abrasive disc
2. Pad
3. Spindle

006100

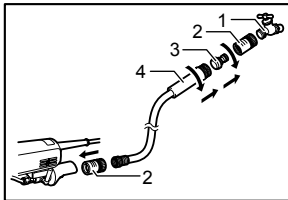
Remove all dirt or foreign matter from the pad. Screw the pad onto the spindle with pressing the shaft lock. Attach the disc to the pad so carefully that the edges of disc and pad overlap each other without protruding.

To remove the abrasive disc, pull off its edge from the pad.



006101

## Hose connector assembly



1. Water cock
2. Hose connector
3. Connector
4. Hose

004736

Use the hose connector assembly to connect to water source. It consists of the following parts.

Part name	Description
Hose Connector	1/2" pipe thread
Connector	1/2"mail pipe thread
Hose	5/8" in inner diameter x 25" in length

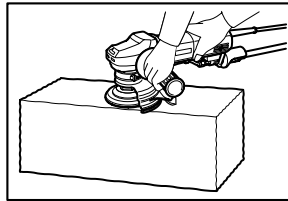
006438

Assemble the above parts hand tight as follows.

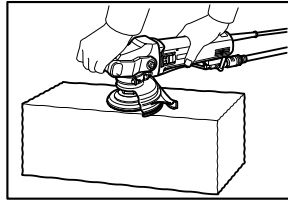
1. Attach the hose connector to the outlet of water cock.
2. Tighten the connector firmly to the hose. Insert the connector to the hose connector as far as it will go.
3. Tighten the hose connector to the end of the hose.
4. Fit the hose connector to the port on the tool.

## OPERATION

### Polishing operation



006102



006103

### ⚠WARNING:

- To reduce the risk of electric shock, check the tool's water supply system to ensure there is no damage to the seals ("O" rings) or hoses. A damaged water supply system may result in abnormal water flow to the tool which could be dangerous.

### ⚠CAUTION:

- Always wear safety goggles or a face shield during operation.
- Never switch on the tool when it is in contact with the workpiece, it may cause an injury to operator.
- Never run the tool without the abrasive disc. You may seriously damage the pad.
- Be sure to feed water to the abrasive disc during operation. Failure to do so may cause breakage to the tool.
- The maximum permitted pressure of water supply is 7 bar.

Make sure that the cock is closed. Connect the hose to the tool. Make sure that water comes out when the water lever is opened.

Hold the tool firmly. Turn the tool on and then apply the abrasive disc to the workpiece.

Apply slight pressure only. Excessive pressure will result in poor performance and premature wear to abrasive disc.

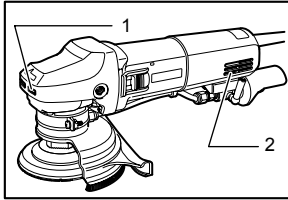
## MAINTENANCE

### ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

### NOTICE:

- Never use gasoline, benzene, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

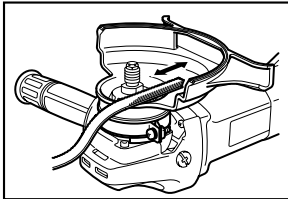


1. Exhaust vent
2. Inhalation vent

006104

The tool and its air vents have to be kept clean. Regularly clean the tool's air vents or whenever the vents start to become obstructed.

### Replacing dust cover brush



006105

Replace the brush on the dust cover shortly after its tip is damaged. To replace the brush, slide it in the direction of arrow as shown in the figure.

The dust cover is used to reduce the risk of dust intrusion into tool body. Be sure to use the tool with the dust cover in place when operating. Should it be damaged, replace it with new one without fail.

Long use and operation of the tool using much water causes buildup of dust inside the tool. To maintain the product safety and operate the tool with high efficiency, always check the exhaust vent at the back of tool.

When you find buildup of dust in that area, ask Makita service center for cleaning inside of the tool. Never disassemble or clean the inside of the tool by yourself. Early request for cleaning is recommended at all times.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, carbon brush inspection and replacement, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

## OPTIONAL ACCESSORIES

### ⚠CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Abrasive discs
- Side grip
- Front grip
- Rubber pad

### NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

---

## **MAKITA LIMITED ONE YEAR WARRANTY**

### **Warranty Policy**

Every Makita tool is thoroughly inspected and tested before leaving the factory. It is warranted to be free of defects from workmanship and materials for the period of ONE YEAR from the date of original purchase. Should any trouble develop during this one year period, return the COMPLETE tool, freight prepaid, to one of Makita's Factory or Authorized Service Centers. If inspection shows the trouble is caused by defective workmanship or material, Makita will repair (or at our option, replace) without charge.

This Warranty does not apply where:

- repairs have been made or attempted by others:
- repairs are required because of normal wear and tear:
- the tool has been abused, misused or improperly maintained:
- alterations have been made to the tool.

IN NO EVENT SHALL MAKITA BE LIABLE FOR ANY INDIRECT, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES FROM THE SALE OR USE OF THE PRODUCT. THIS DISCLAIMER APPLIES BOTH DURING AND AFTER THE TERM OF THIS WARRANTY.

MAKITA DISCLAIMS LIABILITY FOR ANY IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING IMPLIED WARRANTIES OF "MERCHANTABILITY" AND "FITNESS FOR A SPECIFIC PURPOSE," AFTER THE ONE YEAR TERM OF THIS WARRANTY.

This Warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state. Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you. Some states do not allow limitation on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you.

EN0006-1

## FRANÇAIS (Mode d'emploi original)

# SPÉCIFICATIONS

Modèle	PW5001C
Diamètre du plateau	Max. 100 mm (Max. 4")
Vitesse à vide (T/MIN)	2 000 - 4 000 /min.
Longueur totale	313 mm (12-3/8")
Poids net	2,3 kg (5,0 lbs)

- Étant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.
- Les spécifications peuvent varier suivant les pays.
- Poids conforme à la procédure EPTA du 01/2003

USA001-3

## Règles de sécurité générales

### (POUR TOUS LES OUTILS)

**MISE EN GARDE ! Assurez-vous d'avoir lu et compris toutes les instructions.** Il y a risque de choc électrique, d'incendie et/ou de blessure grave si les instructions ci-dessous ne sont pas respectées.

## CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI.

### Zone de travail

1. **Maintenez votre aire de travail propre et bien éclairée.** Les établis encombrés et les aires de travail sombres ouvrent la porte aux accidents.
2. **N'utilisez pas les outils électriques dans les atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles au contact desquelles la poussière ou les vapeurs peuvent s'enflammer.
3. **Tenez à distance les curieux, les enfants et les visiteurs pendant que vous travaillez avec un outil électrique.** Ils pourraient vous distraire et vous faire perdre la maîtrise de l'outil.

### Sécurité en matière d'électricité

4. **Les outils mis à la terre doivent être branchés dans une prise de courant correctement installée et mise à la terre conformément à tous les codes et règlements pertinents.** Ne modifiez jamais la fiche de quelque façon que ce soit, par exemple en enlevant la broche de mise à la terre. **N'utilisez pas d'adaptateur de fiche.** Si vous n'êtes pas certain que la prise de courant est correctement mise à la terre, adressez-vous à un électricien qualifié. En cas de défaillance ou de déféctuosité électrique de l'outil, une mise à la terre offre un trajet de faible résistance à l'électricité qui autrement risquerait de traverser l'utilisateur.

5. **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre (tuyauterie, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs, etc.).** Le risque de choc électrique est plus grand si votre corps est en contact avec la terre.
6. **N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'eau.** La présence d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
7. **Ne maltraitez pas le cordon.** Ne transportez pas l'outil par son cordon et ne débranchez pas la fiche en tirant sur le cordon. Gardez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants et des pièces en mouvement. **Remplacez immédiatement un cordon endommagé.** Un cordon endommagé augmente le risque de choc électrique.
8. **Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, employez un prolongateur pour l'extérieur marqué "W-A" ou "W".** Ces cordons sont faits pour être utilisés à l'extérieur et réduisent le risque de choc électrique.

### Sécurité personnelle

9. **Restez alerte, attentif à vos gestes, et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique.** Évitez d'utiliser l'outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique comporte un risque de blessure grave.
10. **Habillez-vous convenablement.** Ne portez ni vêtements flottants ni bijoux. Confinez les cheveux longs. **N'approchez jamais les cheveux, les vêtements ou les gants des pièces en mouvement.** Des vêtements flottants, des bijoux ou des cheveux longs risquent d'être happés par des pièces en mouvement.
11. **Méfiez-vous d'un démarrage accidentel.** Avant de brancher l'outil, assurez-vous que son interrupteur est en position d'arrêt. En transportant l'outil avec le doigt sur l'interrupteur ou en branchant un outil dont l'interrupteur est en

position de marche, vous ouvrez toute grande la porte aux accidents.

12. **Enlevez les clés de réglage ou de serrage avant de démarrer l'outil.** Une clé laissée dans une pièce tournante de l'outil peut provoquer des blessures.
13. **Ne vous penchez pas trop en avant. Maintenez un bon appui et restez en équilibre en tout temps.** Une bonne stabilité vous permet de mieux réagir à une situation inattendue.
14. **Utilisez des accessoires de sécurité.** Portez toujours un protecteur pour la vue. Selon les conditions, portez aussi un masque antipoussière, des bottes de sécurité antidérapantes, un casque protecteur et/ou une protection d'oreille. Les lunettes ordinaires et les lunettes de soleil NE constituent PAS un protecteur pour la vue.

#### Utilisation et entretien des outils

15. **Immobilisez le matériau sur une surface stable au moyen de brides ou de toute autre façon adéquate.** Le fait de tenir la pièce avec la main ou contre votre corps offre une stabilité insuffisante et peut entraîner une perte de maîtrise de l'outil.
16. **Ne forcez pas l'outil. Utilisez un outil qui convient au travail à effectuer.** Si vous utilisez le bon outil et respectez le régime pour lequel il a été conçu, il effectuera un travail de meilleure qualité et de façon plus sûre.
17. **N'utilisez pas un outil si son interrupteur est bloqué.** Un outil que vous ne pouvez pas commander par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.
18. **Débranchez la fiche de l'outil avant d'effectuer un réglage, de changer d'accessoire ou de ranger l'outil.** De telles mesures préventives de sécurité réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
19. **Une fois l'utilisation de l'outil terminée, rangez-le hors de portée des enfants et personnes qui en ignorent le fonctionnement.** Les outils représentent un danger entre les mains de personnes qui n'en connaissent pas le mode d'utilisation.
20. **Prenez soin de bien entretenir les outils. Les outils de coupe doivent être toujours bien affûtés et propres.** Des outils bien entretenus, dont les arêtes sont bien tranchantes, sont moins susceptibles de coincer et plus faciles à diriger.
21. **Assurez-vous que les pièces mobiles ne sont pas désalignées ou coincées, qu'aucune pièce n'est cassée et que l'outil n'a subi aucun dommage affectant son bon fonctionnement. Le cas échéant, faites réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.

22. **N'utilisez que des accessoires que le fabricant recommande pour votre modèle d'outil.** Certains accessoires peuvent convenir à un outil, mais être dangereux avec un autre.

#### Réparation

23. **La réparation des outils électriques doit être confiée à un réparateur qualifié.** La réparation ou l'entretien effectué par du personnel non qualifié risque d'entraîner des blessures.
24. **Pour la réparation d'un outil, des pièces identiques aux pièces d'origine doivent être utilisées. Suivez les directives données à la section «ENTRETIEN» de ce manuel.** L'emploi de pièces non autorisées ou le non-respect des instructions d'entretien peut créer un risque de choc électrique ou de blessures.

#### UTILISEZ UN CORDON PROLONGATEUR ADÉQUAT.

**N'utilisez que les cordons prolongateurs à trois fils et munis d'une fiche tripolaire, ainsi que des prises tripolaires adaptées à la fiche de l'outil. Assurez-vous que le cordon prolongateur est en bon état. Remplacez ou réparez sans tarder tout cordon endommagé ou usé.** Lors de l'utilisation d'un cordon prolongateur, utilisez sans faute un cordon assez gros pour conduire le courant dont l'outil a besoin. Un cordon trop petit provoquera une baisse de tension de secteur, résultant en une perte de puissance et une surchauffe. Le Tableau 1 indique la dimension appropriée de cordon selon sa longueur et selon l'intensité nominale indiquée sur la plaque signalétique. En cas de doute sur un cordon donné, utilisez le cordon suivant (plus gros). Plus le numéro de gabarit indiqué est petit, plus le cordon est gros.

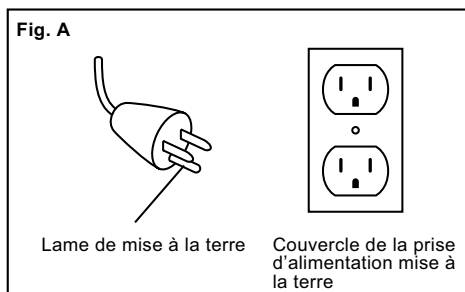
Tableau 1. Gabarit minimum du cordon

Intensité nominale		Longueur totale du cordon en pieds			
		120 V	25 pi	50 pi	100 pi
Plus de	Pas plus de	Calibre américain des fils			
		18	16	16	14
0	6				
6	10				
10	12				
12	16				
					Non recommandé

000173

#### INSTRUCTIONS POUR LA MISE À TERRE:

Cet outil doit être mis à la terre pendant son utilisation, afin de protéger son utilisateur contre les chocs électriques. Il est équipé d'un cordon à trois conducteurs et d'une fiche tripolaire adaptée au type de prise correspondant. Le conducteur vert (ou vert et jaune) du cordon est le fil de mise à la terre. Ne raccordez jamais ce fil vert (ou vert et jaune) à une borne d'alimentation secteur. Cet appareil doit être utilisé sur un circuit de 120 volts et sa fiche est telle qu'illustrée sur la Fig. "A".



000088

USB083-2

## RÈGLES DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

NE vous laissez PAS tromper (au fil d'une utilisation répétée) par un sentiment d'aisance et de familiarité avec l'outil, en négligeant le respect rigoureux des règles de sécurité qui accompagnent la polisseuse pierre. L'utilisation non sécuritaire ou incorrecte de cet outil comporte un risque de blessure grave.

1. Les accessoires doivent être prévus pour au moins la vitesse recommandée sur l'étiquette de mise en garde de l'outil. Les meules et autres accessoires, s'ils tournent au-delà de la vitesse nominale, risquent d'éclater et de provoquer des blessures. La vitesse maximale de fonctionnement des accessoires doit être supérieure à la vitesse maximale à vide indiquée
2. Tenez l'outil par ses surfaces de prise isolées pendant toute opération où l'outil de coupe pourrait venir en contact avec un câblage dissimulé ou avec son propre cordon. En cas de contact avec un conducteur sous tension, les pièces métalliques à découvert de l'outil transmettraient un choc électrique à l'utilisateur.
3. Portez toujours des lunettes de sécurité ou des lunettes à coques. Les lunettes ordinaires et les lunettes de soleil ne sont PAS des lunettes de sécurité.
4. Avant l'utilisation, assurez-vous que le plateau caoutchouc ne présente ni fissure, ni déformation, ni défaut d'aucune sorte. Le cas échéant, changez-le immédiatement.
5. N'utilisez JAMAIS cet outil avec des lames à bois ou autres lames de scie. Les lames de ce type sautent fréquemment lorsque utilisées sur une polisseuse pierre et peuvent alors entraîner une perte de maîtrise pouvant causer des blessures.
6. Tenez l'outil fermement.
7. Gardez les mains éloignées des pièces en rotation.
8. Assurez-vous que le disque abrasif n'entre pas en contact avec la pièce à travailler avant de mettre l'interrupteur sous tension.
9. N'abandonnez pas l'outil alors qu'il tourne. Ne faites fonctionner l'outil qu'une fois que vous l'avez bien en main.
10. Ne touchez pas la pièce immédiatement après l'utilisation ; elle peut être très chaude et brûler votre peau.
11. Vérifiez que la pièce est correctement soutenue.
12. Soyez conscient que la meule continue de tourner une fois l'outil mis hors tension.
13. Pour vous assurer d'une protection supplémentaire contre les chocs électriques, vous devez PORTER DES GANTS ET BOTTES DE CAOUTCHOUC lorsque vous utilisez l'outil.

14. Prenez soin d'éviter que l'eau ne pénètre dans le moteur lorsque vous utilisez l'alimentation en eau. Il y a risque de choc électrique si de l'eau pénètre dans le moteur.
15. Certains matériaux contiennent des produits chimiques qui peuvent être toxiques. Prenez les précautions nécessaires pour éviter l'inhalation de ces poussières ou leur contact avec la peau. Conformez-vous aux consignes de sécurité du fournisseur du matériau.
16. Si la fiche ou la prise de courant est mouillée, **NE débranchez PAS le cordon**. Retirez le fusible ou coupez le courant sur le disjoncteur qui alimente l'outil. Débranchez ensuite l'outil et vérifiez s'il y a de l'eau dans la prise de courant.
17. **AVERTISSEMENT** : Pour réduire les risques d'électrocution lors de l'utilisation d'un cordon prolongateur, assurez-vous que **TOUTES les connexions demeurent sèches et ne touchent pas le sol**.
18. Une protection de type disjoncteur de fuite à la terre doit être installée sur le(s) circuit(s) ou la (les) prise(s) à utiliser avec l'outil. Pour cette mesure de protection, des prises de courant avec disjoncteur de fuite à la terre intégré sont disponibles.

## CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI.


### ⚠️ AVERTISSEMENT:

Une **MAUVAISE UTILISATION** de l'outil ou l'ignorance des consignes de sécurité du présent manuel d'instructions peuvent entraîner une grave blessure.

USD101-2

## Symboles

Les symboles utilisés pour l'outil sont indiqués ci-dessous.

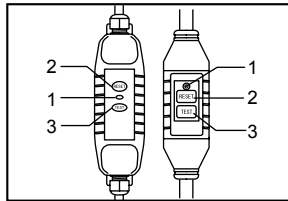
- |  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| <b>v</b>   | • volts                           |
| <b>A</b>   | • ampères                         |
| <b>Hz</b>  | • hertz                           |
|  | • courant alternatif              |
| <b>n<sub>o</sub></b>   | • vitesse à vide                  |
| <b>... /min</b><br><b>r /min</b>   | • tours ou alternances par minute |

## DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

### ⚠️ ATTENTION:

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et débranché avant de l'ajuster ou de vérifier son fonctionnement.

### Disjoncteur de fuite à la terre



011831

L'outil est doté de l'un des disjoncteurs de fuite à la terre illustrés.

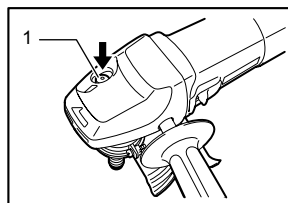
Raccordez l'outil à l'alimentation et faites un essai avec le disjoncteur de fuite à la terre avant d'utiliser l'outil. Appuyez sur le bouton RESET (R) et vérifiez que la lampe-témoin s'allume. Appuyez sur le bouton TEST (T) et vérifiez que la lampe-témoin s'éteint. Appuyez à nouveau sur le bouton RESET (R) pour utiliser l'outil.

1. Lampe-témoin
2. Bouton RESET (R)
3. Bouton TEST (T)

### ⚠️ AVERTISSEMENT:

- N'utilisez pas l'outil si la lampe-témoin ne s'éteint pas quand vous appuyez sur le bouton "TEST".

### Blocage de l'arbre



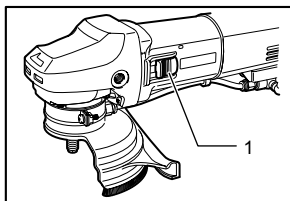
006097

### ⚠️ ATTENTION:

- N'activez jamais le blocage de l'arbre alors que l'arbre bouge. Vous pourriez endommager l'outil. Appuyez sur le blocage de l'arbre pour empêcher l'arbre de tourner lors de l'installation ou du retrait des accessoires.

1. Verrouillage de l'arbre

## Interrupteur



1. Interrupteur à glissière

006098

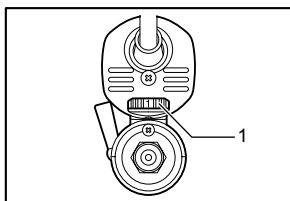
### ⚠ATTENTION:

- Avant de brancher l'outil, assurez-vous toujours que la gâchette fonctionne correctement et revient en position d'"OFF" lorsque la partie arrière de l'interrupteur à glissière est enfoncée.
- Pour rendre le travail de l'utilisateur plus confortable lors d'une utilisation prolongée, l'interrupteur peut être verrouillé en position de marche. Soyez prudent lorsque vous verrouillez l'outil en position de marche, et maintenez une poigne solide sur l'outil.

Pour mettre l'outil en marche, faites glisser l'interrupteur à glissière vers la position d'"I (ON)". Pour une utilisation continue, appuyez sur la partie avant de l'interrupteur à glissière pour le verrouiller.

Pour arrêter l'outil, appuyez sur la partie arrière de l'interrupteur à glissière, puis faites-le glisser vers la position d'"O (OFF)".

## Cadran de réglage de vitesse



1. Cadran de réglage de la vitesse

004731

La vitesse de rotation peut être ajustée en tournant le cadran de réglage de la vitesse sur un numéro de réglage donné, de 1 à 5.

Une vitesse plus élevée est obtenue lorsque le cadran est tourné dans le sens du numéro 5. Une vitesse plus basse est obtenue lorsqu'il est tourné dans le sens du numéro 1.

Reportez-vous au tableau pour le rapport entre le chiffre de réglage sur le cadran et la vitesse de rotation approximative du plateau.

Numéro	T/MIN (/min)
1	2 000
2	2 500
3	3 000
4	3 500
5	4 000

006437

### ⚠ATTENTION:

- Si l'outil fonctionne à vitesse réduite continuellement, il s'ensuivra une surcharge et une surchauffe du moteur.
- Le cadran de réglage de la vitesse ne peut pas dépasser le 5 et le 1. Ne le forcez pas à dépasser le 5 ou le 1, sinon la fonction de réglage de la vitesse risque de ne plus fonctionner.

## Fonction électronique

### Commande de vitesse constante

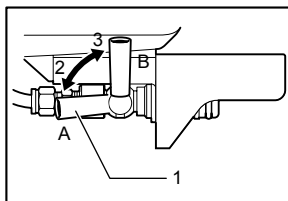
La vitesse de rotation étant maintenue constante même lorsque l'outil est soumis à une charge de travail, il est possible d'atteindre une grande finesse de finition.

De plus, lorsque la charge imposée à l'outil dépasse le niveau permis, l'alimentation du moteur est réduite pour le protéger contre la surchauffe. Le fonctionnement normal de l'outil est rétabli lorsque la charge imposée revient à un niveau permis.

### Fonction de démarrage en douceur

La suppression du choc de démarrage permet un démarrage en douceur.

## Ouverture ou fermeture du levier d'eau



1. Levier  
2. Ouvrir  
3. Fermer

004732

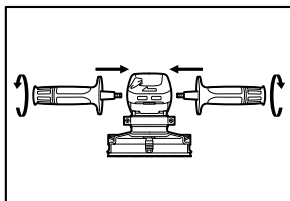
Pour maintenir le levier d'alimentation en eau ouvert sur l'outil, tournez-le sur la position A, prêt pour le passage de l'eau. Pour fermer, remettez-le sur la position B.

## ASSEMBLAGE

### ⚠ATTENTION:

- Avant d'effectuer toute intervention sur l'outil, assurez-vous toujours qu'il est hors tension et débranché.

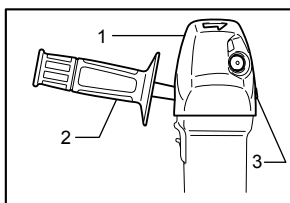
## Installation de la poignée latérale (poignée)



006099

### ⚠ ATTENTION:

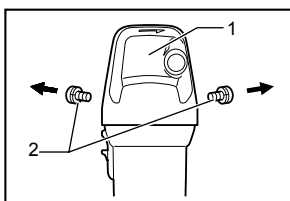
- Avant d'utiliser l'outil, assurez-vous toujours que la poignée latérale est installée de façon sûre. Vissez la poignée latérale à fond sur la position de l'outil comme illustré sur la figure. Retirez une des vis qui retiennent le carter de l'engrenage et le couvercle supérieur, puis vissez la poignée latérale sur l'outil.



005588

- Couvercle supérieur
- Poignée latérale
- Vis

## Installation ou retrait de la poignée avant

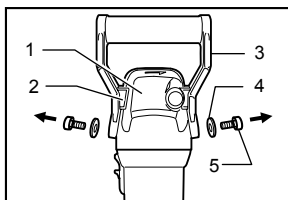


005586

### ⚠ ATTENTION:

- Avant d'utiliser l'outil, assurez-vous que la poignée avant est installée de façon sûre.
- Il n'est pas possible d'installer ensemble la poignée avant et la poignée latérale.

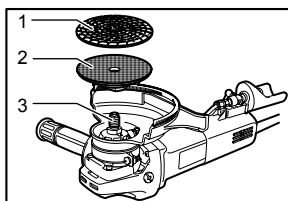
Retirez les deux vis puis le couvercle supérieur. (Il n'est pas possible d'installer le poignée avant alors que le couvercle supérieur est installé sur l'outil.) Installez le poignée avant sur l'outil de sorte que sa butée soit bien enlignée sur le carter de l'engrenage, et serrez les deux vis de la manière illustrée sur la figure. (Il n'est pas possible d'installer ensemble la poignée avant et la poignée latérale.)



005587

- Carter d'engrenage
- Butoir
- Poignée avant
- Rondelle plate
- Boulon à tête creuse hexagonale

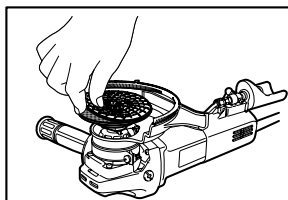
## Installation ou retrait du disque abrasif (accessoire en option)



006100

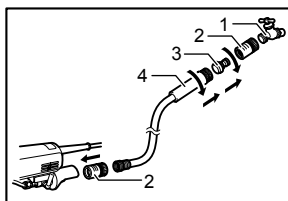
- Disque abrasif
- Plateau
- Axe

Enlevez toute trace de saleté ou de corps étranger sur le patin. Vissez le patin sur l'arbre tout en appuyant sur le blocage de l'arbre. Fixez doucement le disque au patin, de sorte que les bords du disque et du patin soient parfaitement superposés, sans dépasser. Pour retirer le disque abrasif, tirez-le par le bord pour le dégager du patin.



006101

## Ensemble de raccord de tuyau



004736

- Prise d'eau
- Raccord de tuyau
- Connecteur
- Tuyau

Pour raccorder l'outil à la source d'eau, utilisez l'ensemble de raccord de tuyau. Il comprend les pièces suivantes.

Nom de pièce	Description
Connecteur de tuyau	Filetage de tuyau 1/2"
Connecteur	Filetage de tuyau 1/2"
Tuyau	Diam. interne 5/8" x longueur 25" □

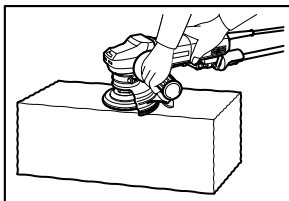
006438

Serrez manuellement les pièces ci-dessus pour les assembler.

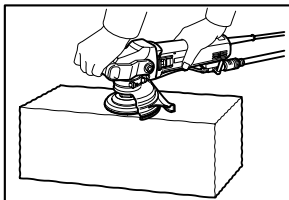
1. Fixez le raccord de tuyau sur l'orifice de sortie de la prise d'eau.
2. Serrez fermement la jonction sur le tuyau. Insérez la jonction pour tuyau à fond dans le raccord de tuyau.
3. Serrez le raccord de tuyau sur l'extrémité du tuyau.
4. Installez le raccord de tuyau sur l'orifice de passage de l'outil.

## UTILISATION

### Opération de polissage



006102



006103

### ⚠ AVERTISSEMENT:

- Pour réduire les risques de choc électrique, vérifiez le système d'alimentation en eau de l'outil pour vous assurer que les dispositifs d'étanchéité (les "joints toriques") ou tuyaux sont en bon état. L'endommagement du système d'alimentation en eau peut entraîner un flux d'eau anormal vers l'outil et représente ainsi un danger.

### ⚠ ATTENTION:

- Portez toujours des lunettes à coques de sécurité ou un écran facial pendant l'opération.
- Ne mettez jamais l'outil en marche alors qu'il se trouve en contact avec la pièce à travailler, pour éviter de vous blesser.

- Ne jamais utiliser l'outil sans le disque abrasif. Vous risquer de sérieusement endommager le tampon.
- Assurez-vous d'alimenter le disque abrasif en eau durant le travail. Dans le cas contraire, l'outil pourrait se briser.
- La pression maximale de l'alimentation en eau admise est de 7 bar.

Assurez-vous que la sortie d'eau est fermée. Raccordez le tuyau à l'outil. Assurez-vous que l'eau sort lorsque le levier d'eau est ouvert.

Tenez l'outil fermement. Mettez l'outil en marche puis posez le disque abrasif sur la pièce à travailler.

Appliquez seulement une légère pression. Une pression excessive entraînerait une performance médiocre et l'usure très rapide du disque abrasif.

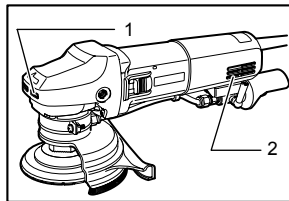
## ENTRETIEN

### ⚠ ATTENTION:

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et débranché avant d'y effectuer tout travail d'inspection ou d'entretien.

### AVIS :

- N'utilisez jamais d'essence, de benzine, de solvant, d'alcool ou d'autres produits similaires. Une décoloration, une déformation, ou la formation de fissures peuvent en découler.

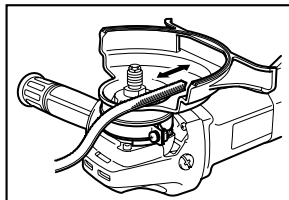


1. Orifice de sortie d'air
2. Orifice d'entrée d'air

006104

L'outil et ses orifices d'aération doivent être maintenus propres. Nettoyez régulièrement les orifices d'aération de l'outil, ou chaque fois qu'ils commencent à se boucher.

### Remplacer la brosse du capuchon anti-poussière



006105

Lorsque le bout de la broche du capuchon anti-poussière est abîmé, remplacez la brosse par une neuve sans tarder. Pour remplacer la brosse, glissez-la dans le sens de la flèche, tel qu'indiqué sur la figure.

Le capuchon anti-poussière sert à réduire les risques de pénétration de la poussière dans le corps de l'outil. Assurez-vous que le capuchon anti-poussière est bien en place lorsque vous utilisez l'outil. En cas de détérioration, vous devez le remplacer par un neuf.

La poussière s'accumule dans l'outil lors d'une utilisation prolongée ou lorsqu'il est utilisé avec beaucoup d'eau. Pour assurer une utilisation sûre et très efficace de l'outil, vérifiez toujours sa sortie d'air à l'arrière.

En cas d'accumulation de poussière dans cette zone, demandez à un centre de service après-vente Makita de nettoyer l'intérieur de l'outil. Vous ne devez jamais démonter ou nettoyer l'intérieur de l'outil vous-même. Toute demande de nettoyage de l'outil doit être effectuée sans tarder.

Pour maintenir la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, l'inspection et le remplacement des charbons, et tout autre travail d'entretien ou de réglage doivent être effectués dans une usine ou un centre de service après-vente Makita agréé, exclusivement avec des pièces de rechange Makita.

## ACCESSOIRES EN OPTION

### ATTENTION:

- Ces accessoires ou pièces complémentaires sont recommandés pour l'utilisation avec l'outil Makita spécifié dans ce mode d'emploi. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce complémentaire peut comporter un risque de blessure. N'utilisez les accessoires ou pièces qu'aux fins auxquelles ils ont été conçus.

Si vous désirez obtenir plus de détails concernant ces accessoires, veuillez contacter le centre de service après-vente Makita le plus près.

- Disques abrasifs
- Poignée latérale
- Poignée avant
- Plateau de caoutchouc

### NOTE:

- Certains éléments de la liste peuvent être inclus avec l'outil comme accessoires standard. Ils peuvent varier suivant les pays.

## GARANTIE LIMITÉE D'UN AN MAKITA

### Politique de garantie

Chaque outil Makita est inspecté rigoureusement et testé avant sa sortie d'usine. Nous garantissons qu'il sera exempt de défaut de fabrication et de vice de matériau pour une période d'UN AN à partir de la date de son achat initial. Si un problème quelconque devait survenir au cours de cette période d'un an, veuillez retourner l'outil COMPLET, port payé, à une usine ou à un centre de service après-vente Makita. Makita réparera l'outil gratuitement (ou le remplacera, à sa discrétion) si un défaut de fabrication ou un vice de matériau est découvert lors de l'inspection.

Cette garantie ne s'applique pas dans les cas où:

- des réparations ont été effectuées ou tentées par un tiers;
- des réparations s'imposent suite à une usure normale;
- l'outil a été malmené, mal utilisé ou mal entretenu;
- l'outil a subi des modifications.

MAKITA DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR TOUT DOMMAGE ACCESSOIRE OU INDIRECT LIÉ À LA VENTE OU À L'UTILISATION DU PRODUIT. CET AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ S'APPLIQUE À LA FOIS PENDANT ET APRÈS LA PÉRIODE COUVERTE PAR CETTE GARANTIE.

MAKITA DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ QUANT À TOUTE GARANTIE TACITE, INCLUANT LES GARANTIES TACITES DE "QUALITÉ MARCHANDE" ET "ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER" APRÈS LA PÉRIODE D'UN AN COUVERTE PAR CETTE GARANTIE.

Cette garantie vous donne des droits spécifiques reconnus par la loi, et possiblement d'autres droits, qui varient d'un État à l'autre. Certains États ne permettant pas l'exclusion ou la limitation des dommages accessoires ou indirects, il se peut que la limitation ou exclusion ci-dessus ne s'applique pas à vous. Certains États ne permettant pas la limitation de la durée d'application d'une garantie tacite, il se peut que la limitation ci-dessus ne s'applique pas à vous.

EN0006-1

## ESPAÑOL (Instrucciones originales)

### ESPECIFICACIONES

Modelo	PW5001C
Especificaciones eléctricas en México	120 V~ 7,9 A 50/60 Hz
Diámetro de la almohadilla	Max. 100 mm (4 pulgadas)
Velocidad sin carga (r.p.m.)	2 000 - 4 000 r/min
Longitud total	313 mm (12-3/8")
Peso neto	2,3 kg (5,0 lbs)

- Debido a nuestro programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.
- Peso de acuerdo al procedimiento de EPTA-01/2003

USA001-3

## NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

### (Para todas las herramientas)

¡ADVERTENCIA! Lea y entienda todas las instrucciones. El no seguir todas las instrucciones listadas abajo, podrá resultar en una descarga eléctrica, incendio y/o heridas personales graves.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

### Área de trabajo

1. **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas oscuras y mesas de trabajo desordenadas son propensas a accidentes.
2. **No utilice las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, tal como en la presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden prender fuego al polvo o los humos.
3. **Mantenga a los curiosos, niños, y visitantes alejados mientras utiliza una herramienta eléctrica.** Las distracciones le pueden hacer perder el control.

### Seguridad eléctrica

4. **Las herramientas con toma a tierra deben conectarse en un tomacorriente instalado apropiadamente y conectado a tierra según todos los códigos y ordenanzas. Nunca retire la conexión a tierra o modifique la clavija de ninguna manera. No use clavijas con adaptadores. Verifique con un electricista calificado si tiene dudas acerca de si el tomacorriente está conectado a tierra adecuadamente.** Si las herramientas funcionaran mal o fallaran, la conexión a tierra le brinda un

camino de baja resistencia para llevar la electricidad fuera del usuario.

5. **Evite tocar con el cuerpo superficies conectadas a tierra tales como tubos, radiadores, hornillos y refrigeradores.** Si su cuerpo está puesto a tierra existirá un mayor riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.
6. **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones húmedas.** La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.
7. **No maltrate el cable. No utilice nunca el cable para transportar, tirar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes cortantes o partes en movimiento.** Los cables dañados o enredados aumentarán el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.
8. **Cuando opere una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable externo marcado "W-A" o "W".** Estos cables están clasificados para uso externo y reducen el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

### Seguridad personal

9. **Manténgase alerta, mire lo que está haciendo y use el sentido común cuando esté utilizando una herramienta. No utilice la herramienta si está cansado, o si se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción durante el manejo de las herramientas puede ocasionarle graves heridas.
10. **Use la vestimenta adecuada. No use ropa floja ni alhajas. Use el cabello recogido. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las partes móviles.** La ropa, las alhajas o el cabello largo pueden quedar atrapados en dichas partes móviles.
11. **Evite los arranques indeseados. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición apagada antes de conectar la herramienta.** El transportar

herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o el conectar herramientas eléctricas que tengan el interruptor en posición encendida invita a accidentes.

12. **Retire las llaves de ajuste y de apriete antes de encender la herramienta.** Una llave de ajuste o llave de apriete que sea dejada puesta en una parte giratoria de la herramienta podrá resultar en heridas personales.
13. **No utilice la herramienta donde no alcance. Mantenga los pies sobre suelo firme y el equilibrio en todo momento.** El mantener los pies sobre suelo firme y el equilibrio permiten un mejor control de la herramienta en situaciones inesperadas.
14. **Utilice equipos de seguridad. Utilice siempre protección ocular.** Deben utilizarse máscaras para protegerse del polvo, calzado de seguridad antideslizante, casco rígido o protección auditiva para condiciones apropiadas. Los anteojos comunes o para el sol NO son gafas de seguridad.

#### Uso y cuidado de la herramienta

15. **Utilice tornillos de ajuste u otra manera práctica de asegurar y sostener la pieza sobre una plataforma estable.** Sostener la pieza con la mano o contra su cuerpo es un método inestable y puede hacer que pierda el control.
16. **No force la herramienta. Utilice la herramienta correcta para su aplicación.** La herramienta adecuada hará un trabajo mejor y más seguro a la velocidad para la que ha sido fabricada.
17. **No utilice la herramienta si ésta no se enciende o apaga accionando el interruptor.** Una herramienta que no se puede controlar mediante el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
18. **Desconecte la clavija de la toma de corriente antes de hacer ajustes, cambiar accesorios, o guardar la herramienta.** Tales medidas de seguridad preventiva reducirán el riesgo de que la herramienta pueda ser puesta en marcha por descuido.
19. **Guarde las herramientas que no se utilicen lejos del alcance de los niños o de personas que no estén capacitadas para manejarlas.** Las herramientas son peligrosas si están en manos de usuarios inexpertos.
20. **Realice el mantenimiento a las herramientas eléctricas. Compruebe que no haya partes móviles desalineadas o estancadas, rotura de partes, y cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si la herramienta eléctrica está dañada, haga que se la reparen antes de utilizarla.** Muchos accidentes son ocasionados por herramientas eléctricas con un mal mantenimiento.

21. **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con buen mantenimiento y con los bordes de corte afilados son menos propensas a estancarse y más fáciles de controlar.
22. **Utilice solamente accesorios que estén recomendados por el fabricante para su modelo.** Los accesorios que puedan ser apropiados para una herramienta, podrán resultar peligrosos cuando se utilicen con otra herramienta.

#### Servicio de mantenimiento

23. **La reparación de la herramienta debe ser realizada sólo por personal de reparaciones calificado.** La reparación o el mantenimiento realizados por personal no calificado pueden significar el riesgo de sufrir heridas.
24. **Cuando haga el servicio a una herramienta, utilice solamente piezas de repuesto originales. Siga las instrucciones de la sección de Mantenimiento de este manual.** La utilización de piezas no autorizadas o el no seguir las instrucciones de mantenimiento podrá crear un riesgo de descargas eléctricas o heridas.

#### UTILICE UN CABLE DE EXTENSIÓN ADECUADO.

Utilice sólo cables de extensión de tres conductores que tienen clavijas de tres espigas a tierra y tomas de corriente de tres polos que aceptan la clavija de la herramienta. Asegúrese de que el cable de extensión esté en buenas condiciones. Reemplace o repare el cable dañado o gastado inmediatamente. Cuando use un cable de extensión, asegúrese de que éste sea lo suficientemente potente como para soportar la tensión eléctrica que producirá el uso de la herramienta. Un cable demasiado delgado producirá una reducción del voltaje, lo que ocasionará una disminución en la corriente y sobrecalentamiento. La tabla 1 muestra el tamaño correcto de cable, dependiendo de la longitud y del rango de amperio establecido en la placa de fábrica. Si tiene duda, utilice uno más potente. Cuanto más pequeño sea el número del calibre, más potente será el cable.

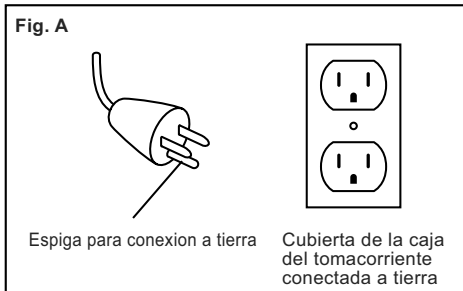
Tabla 1. Calibre mínimo para el cable

Amperaje nominal		Volts	Longitud total del cable en metros			
		120 V~	7,6 m (25 ft)	15,2 m (50 ft)	30,4 m (100 ft)	45,7 m (150 ft)
Más de	No más de	Calibre del cable (AWG)				
0 A	6 A	18	16	16	14	
6 A	10 A	18	16	14	12	
10 A	12 A	16	16	14	12	
12 A	16 A	14	12	No se recomienda		

000173

**INTRUCCIONES PARA CONEXIÓN A TIERRA:**

Esta herramienta deberá ser conectada a tierra mientras está en uso para proteger al operador de sufrir una descarga eléctrica. La herramienta está equipada con un cable de tres conductores y una clavija de tres espigas para conexión a tierra para adaptarse al receptáculo apropiado de conexión a tierra. El conductor verde (o verde y amarillo) en el cable es el conductor de conexión a tierra. Nunca conecte el conductor verde (o verde y amarillo) a un terminal vivo. Su unidad es para usar a 120 voltios y tiene una clavija igual que la que aparece en la Figura "A".



000088

USB083-2

**NORMAS ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD**

**Advertencias y precauciones**

NO permita que la comodidad o familiarización con el producto (obtenida con el uso repetido) reemplace la adhesión estricta a las reglas de seguridad de la pulidora de piedra. Si usa esta herramienta de manera insegura o incorrecta, puede sufrir una lesión personal grave..

1. Los accesorios deberán tener una especificación de al menos para la velocidad recomendada en la etiqueta de advertencia de la herramienta. Los discos y otros accesorios,

funcionando a una velocidad superior a la especificada pueden desintegrarse y ocasionar lesiones. La máxima velocidad de operación de los accesorios deberá ser superior a la velocidad más alta sin carga marcada en la placa del fabricante de la herramienta.

2. Cuando realice una operación en la que la herramienta de corte pueda entrar en contacto con cableado oculto o con su propio cable, sujete la herramienta por las superficies de aislamiento aisladas. El contacto con un cable con corriente hará que la corriente circule por las partes metálicas expuestas de la herramienta y podrá electrocutar al operador.
3. Use siempre gafas de seguridad o protectoras. Los anteojos comunes o para el sol NO son gafas de seguridad.
4. Antes de poner la herramienta en funcionamiento, asegúrese de que el disco de respaldo no esté dañado o reformado. Reemplace el disco de respaldo, agrietada o deformada de inmediato.
5. NUNCA utilice la herramienta con cuchillas para cortar madera o algún otra cuchilla de sierra. Esas cuchillas cuando se usan en una pulidora de piedra con frecuencia patean y causan pérdida de control que conduce a una lesión personal.
6. Sostenga la herramienta con firmeza.
7. Mantenga las manos alejadas de las piezas giratorias.
8. Asegúrese de que el disco abrasivo no esté en contacto con la pieza de trabajo antes de encender la herramienta.
9. No deje la herramienta en marcha. Tenga en marcha la herramienta solamente cuando la tenga en la mano.
10. No toque la pieza de trabajo inmediatamente después de operar la herramienta, puesto que puede estar extremadamente caliente y quemarle la piel.
11. Verifique que la pieza de trabajo esté correctamente sostenida.

12. Tenga cuidado, puesto que el disco continúa girando después de apagada la herramienta.
13. Para protección adicional contra descarga eléctrica, asegúrese de **USAR GUANTES DE HULE Y BOTAS DE HULES** durante el funcionamiento.
14. Cuando use la alimentación de agua, tenga cuidado de no dejar que entre agua al motor. Si escurre agua dentro del motor, puede resultar un riesgo de descarga eléctrica.
15. Algunos materiales contienen sustancias químicas que pueden ser tóxicas. Tome precauciones para evitar la inhalación de polvo o que éste tenga contacto con la piel. Consulte la información de seguridad del proveedor de los materiales.
16. Si la clavija o el enchufe se mojan, **NO** desenchufe el cordón. Desconecte el fusible o interruptor de la alimentación eléctrica a la herramienta. Después desenchufe y examine si hay presencia de agua en el enchufe.
17. **ADVERTENCIA** Para reducir el riesgo de electrocución al utilizar una extensión, mantenga **TODAS** las conexiones secas y arriba del piso.
18. Se debe proporcionar la protección del Interruptor del Circuito de Falla a Tierra (GFCI) en los circuitos o tomacorrientes que se vayan a usar para la herramienta. Hay disponibles receptáculos que tienen integrada la protección GFCI y se pueden usar para esta medida de seguridad.


## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

### ⚠ADVERTENCIA:

El uso incorrecto o el no seguir las normas de seguridad que se declaran en este instructivo podría resultar en lesiones personales graves.

## Símbolos

A continuación se muestran los símbolos utilizados para la herramienta.

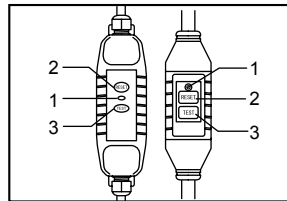
V	· volts o voltios
A	· amperes
Hz	· hertz
	· corriente alterna
$n_e$	· velocidad en vacío o sin carga
... /min r/min	· revoluciones o alternaciones por minuto, frecuencia de rotación.

## DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

### ⚠PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desconectada antes de ajustar o comprobar cualquier función en la misma.

### Interruptor del Circuito de Falla a Tierra



011831

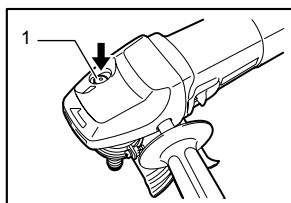
La herramienta está equipada con un Interruptor del Circuito de Falla a Tierra (GFCI) ilustrado.

Conecte la herramienta a una alimentación eléctrica y pruebe el Interruptor del Circuito de Falla a Tierra (GFCI) antes de utilizar la herramienta. Oprima el botón **RESTABLECER (R)** y confirme que la luz piloto se enciende. Oprima el botón **PRUEBA (T)** y confirme que la luz piloto se apaga. Oprima el botón **RESTABLECER (R)** otra vez para utilizar la herramienta.

### ⚠ADVERTENCIA:

- No utilice la herramienta si la luz piloto no se apaga cuando se oprime el botón **PRUEBA (T)**.

## Bloqueo del eje



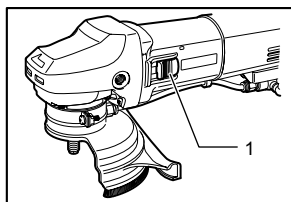
1. Bloqueo del eje

006097

### **PRECAUCIÓN:**

- No accione nunca el bloqueo del eje cuando éste se esté moviendo. Podría dañarse la herramienta. Presione el bloqueo del eje para impedir que éste gire cuando vaya a instalar o desmontar accesorios.

## Accionamiento del interruptor



1. Interruptor deslizable

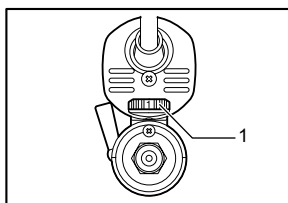
006098

### **PRECAUCIÓN:**

- Antes de conectar la herramienta, verifique siempre y confirme que el interruptor deslizable se acciona debidamente y que vuelve a la posición "OFF" (apagado) cuando se presione la parte trasera del interruptor deslizable.
- El interruptor puede ser bloqueado en la posición "ON" (encendido) para mayor comodidad del operario durante una utilización prolongada. Tenga precaución cuando bloquee la herramienta en la posición "ON" (encendido) y sujete la herramienta firmemente.

Para poner en marcha la herramienta, deslice el interruptor deslizable hacia la posición "I" (ON-Encendido). Para una operación continua, presione la parte delantera del interruptor deslizable para bloquearlo. Para parar la herramienta, presione la parte trasera del interruptor deslizable, después deslícelo hacia la posición "O" (OFF-Apagado).

## Control de ajuste de velocidad



1. Control de ajuste de velocidad

004731

La velocidad de giro puede cambiarse girando el dial de ajuste de velocidad hasta la configuración de un número dado de 1 a 5.

Se obtiene una mayor velocidad cuando se gira el dial en dirección del número 5 y una menor cuando se gira en dirección del número 1.

Consulte la tabla que aparece más adelante para obtener la relación entre las configuraciones de los números en el dial y la velocidad aproximada de giro.

Número	RPM (r/min)
1	2 000
2	2 500
3	3 000
4	3 500
5	4 000

006437

### **PRECAUCIÓN:**

- La utilización de la herramienta en forma continua a baja velocidad, provocará la recarga y recalentamiento del motor.
- El control de ajuste de velocidad sólo se puede girar hasta 5 o hasta 1. No lo force más allá de estas marcas o la función de ajuste de velocidad podría arruinarse.

## Función electrónica

### Control de velocidad constante

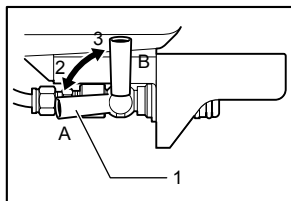
Es posible obtener un acabado fino, dado que la velocidad de giro se mantiene constante aun cuando se encuentre cargada.

Además, cuando la carga en la herramienta exceda niveles excesivos, se reducirá la potencia del motor para proteger el motor contra el recalentamiento. Cuando la carga retorne a niveles admisibles, la herramienta funcionará de modo normal.

### Función de inicio suave

Inicio suave gracias a la supresión del golpe de arranque.

## Cómo abrir o cerrar la palanca de agua



1. Palanca
2. Abierto (a)
3. Cerrado (a)

004732

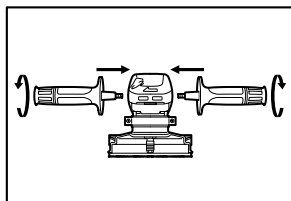
Para mantener abierta la palanca para el flujo de agua en la herramienta, colóquela en la posición A cuando el conducto de agua esté listo. Regrésela a la posición B para cerrar.

## ENSAMBLE

### ⚠PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desconectada antes de realizar cualquier trabajo en la misma.

### Instalación de la empuñadura lateral (mango)



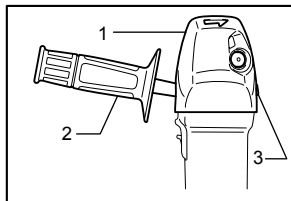
006099

### ⚠PRECAUCIÓN:

- Antes de realizar una operación, asegúrese siempre de que la empuñadura lateral esté instalada firmemente.

Rosque la empuñadura lateral firmemente en la posición de la herramienta mostrada en la figura.

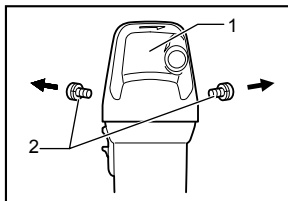
Quite uno de los tornillos que sujetan la caja de engranes y la cubierta de la cabeza, después atornille la empuñadura lateral a la herramienta.



1. Cubierta de la cabeza
2. Empuñadura lateral
3. Tornillo

005588

## Cómo instalar o quitar la empuñadura frontal.



1. Cubierta de la cabeza
2. Tornillo

005586

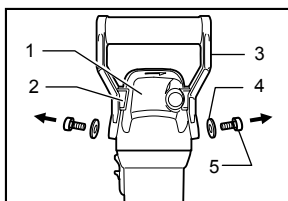
### ⚠PRECAUCIÓN:

- Antes del funcionamiento asegúrese que la empuñadura frontal está instalada firmemente.
- La empuñadura frontal y la empuñadura lateral no se pueden instalar al mismo tiempo.

Quite dos tornillos y después la cubierta de la cabeza. (La empuñadura frontal no se puede instalar durante la instalación de la cubierta de la cabeza en la herramienta).

Instale la empuñadura frontal en la herramienta de modo que su tope se ajuste a la caja de engranes y apriete los dos tornillos como se muestra en la figura. .

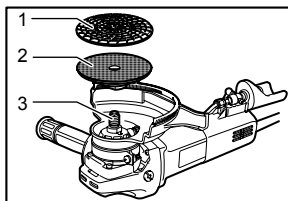
(La empuñadura frontal y la empuñadura lateral no se pueden instalar al mismo tiempo).



1. Caja del engranaje
2. Tapón
3. Empuñadura delantera
4. Arandela plana
5. Perno hexagonal de la cabeza de conexión

005587

## Instalación o desmontaje de un disco abrasivo (accesorio opcional)

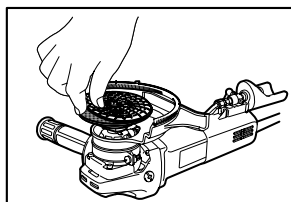


1. Disco de lija
2. Almohadilla
3. Eje

006100

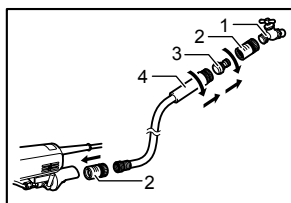
Quite toda la suciedad o materia extraña del soporte del disco. Atornille el soporte del disco en el eje mientras se oprime el bloqueo del eje. Instale el disco en el soporte del disco tan cuidadosamente que las orillas del disco y del soporte se traslapen entre sí, sin sobresalir.

Para quitar el disco abrasivo, saque su orilla del soporte.



006101

## Conjunto del conector para manguera



004736

Utilice el conjunto del conector para manguera para conectarse al suministro de agua. Consta de las siguientes piezas:

1. Llave del agua
2. Conector para manguera
3. Conector
4. Manguera

Nombre de la pieza	Descripción
Conector para manguera	rosca para tubería de 1/2 pulgada
Conector	rosca para tubo de envíos postales de 1/2 pulgada
Manguera	diámetro interior de 5/8 de pulgada x 25 pulgadas de largo

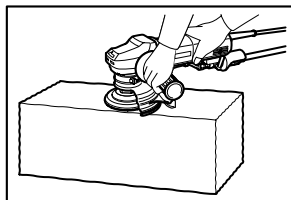
006438

Arme las piezas anteriores apretando a mano como sigue:

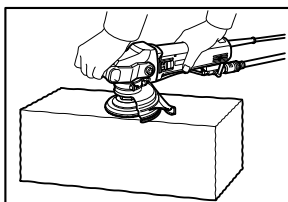
1. Instale el conector para manguera a la descarga de la llave del agua.
2. Apriete fuertemente el conector a la manguera. Inserte el conector al conector para manguera todo lo que sea posible.
3. Apriete el conector para manguera al extremo de la manguera.
4. Ajuste el conector para manguera a la toma en la herramienta.

## OPERACIÓN

### Lustrado



006102



006103

### ⚠️ ADVERTENCIA:

- Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, revise el sistema de suministro de agua a la herramienta para asegurarse que no haya daño a los sellos (anillos "O") o mangueras. Un sistema de suministro de agua dañado puede resultar en flujo anormal de agua a la herramienta lo que puede ser peligroso.

### ⚠️ PRECAUCIÓN:

- Póngase siempre gafas de seguridad o máscara facial durante la operación.
- No encienda nunca la herramienta cuando ésta esté en contacto con la pieza de trabajo, podría ocasionar heridas al operario.
- Nunca haga funcionar la herramienta sin el disco de lija. Se puede dañar seriamente la almohadilla.
- Asegúrese de surtir agua al disco abrasivo durante la operación. Ignorar esta indicación puede causar rotura a la herramienta.
- La presión máxima permitida del suministro de agua es de 7 bar.

Asegúrese que la llave está cerrada. Conecte la manguera a la herramienta. Asegúrese que sale agua cuando se abre la palanca del agua.

Sostenga la herramienta firmemente. Encienda la herramienta y después ponga el disco abrasivo en la pieza de trabajo.

Ejerza ligera presión solamente. La presión excesiva resultará en un funcionamiento deficiente y desgaste prematuro del disco abrasivo.

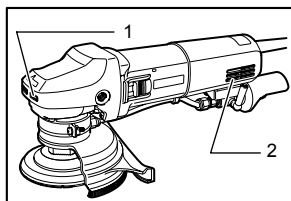
## MANTENIMIENTO

### ⚠️ PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre que la herramienta esté apagada y desconectada antes de intentar realizar una inspección o mantenimiento.

### AVISO:

- Nunca use gasolina, bencina, diluyente (tíner), alcohol o sustancias similares. Puede que esto ocasione grietas o descoloramiento.

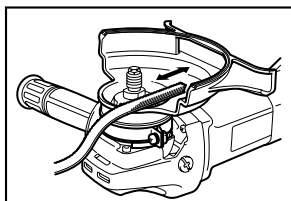


1. Abertura de ventilación de salida.
2. Abertura de ventilación de entrada.

006104

La herramienta y sus aberturas de ventilación han de mantenerse limpias. Limpie las aberturas de ventilación regularmente o siempre que los orificios empiecen a estar obstruidos.

### Cómo reemplazar la escobilla en la cubierta contra el polvo



006105

Reemplace la escobilla en la cubierta contra el polvo tan pronto como su punta se dañe. Para reemplazar la escobilla, deslícela en dirección de la flecha como se muestra en la figura.

La cubierta contra el polvo se utiliza para reducir el riesgo de la entrada de polvo al cuerpo de la herramienta. Asegúrese de utilizar la herramienta con la cubierta contra el polvo en su lugar al funcionar. Si estuviera dañada, reemplácela sin falta con una nueva.

El uso prolongado y el funcionamiento de la herramienta usando mucha agua causa acumulación de polvo adentro de la herramienta. Para mantener la seguridad del producto y que la herramienta funcione con eficiencia alta, siempre revise la ventila del escape en la parte posterior de la herramienta.

Cuando encuentre acumulación de polvo en esa área, consulte al centro de servicio de Makita sobre la limpieza adentro de la herramienta. Nunca desarme o limpie el interior de la herramienta usted solo. En toda ocasión se recomienda solicitud anticipada para la limpieza.

Para mantener la SEGURIDAD y FIABILIDAD del producto, las reparaciones, la inspección y sustitución de las escobillas de carbón, y cualquier otro mantenimiento o ajuste deberán ser realizados en Centros o Servicios de fábrica Autorizados por Makita, empleando siempre piezas de repuesto de Makita.

## ACCESORIOS OPCIONALES

### ⚠PRECAUCIÓN:

- Estos accesorios o aditamentos (incluidos o no) están recomendados para utilizar con su herramienta Makita especificada en este manual. El empleo de cualesquiera otros accesorios o acoplamientos conllevará un riesgo de sufrir heridas personales. Utilice los accesorios o acoplamientos solamente para su fin establecido.

Si necesita cualquier ayuda para más detalles en relación con estos accesorios, pregunte a su centro de servicio Makita local.

- Discos abrasivos
- Empuñadura lateral
- Empuñadura frontal
- plato de goma

### NOTA:

- Algunos de los artículos en la lista puede que vengan junto con el paquete de la herramienta como accesorios incluidos. Puede que estos accesorios varíen de país a país.

---

## **GARANTÍA LIMITADA MAKITA DE UN AÑO**

**Ésta Garantía no aplica para México**

### **Política de garantía**

Cada herramienta Makita es inspeccionada y probada exhaustivamente antes de salir de fábrica. Se garantiza que va a estar libre de defectos de mano de obra y materiales por el periodo de UN AÑO a partir de la fecha de adquisición original. Si durante este periodo de un año se desarrollase algún problema, retorne la herramienta COMPLETA, porte pagado con antelación, a una de las fábricas o centros de servicio autorizados Makita. Si la inspección muestra que el problema ha sido causado por mano de obra o material defectuoso, Makita la reparará (o a nuestra opción, reemplazará) sin cobrar.

Esta garantía no será aplicable cuando:

- se hayan hecho o intentado hacer reparaciones por otros:
- se requieran reparaciones debido al desgaste normal:
- la herramienta haya sido abusada, mal usada o mantenido indebidamente:
- se hayan hecho alteraciones a la herramienta.

EN NINGÚN CASO MAKITA SE HARÁ RESPONSABLE DE NINGÚN DAÑO INDIRECTO, FORTUITO O CONSECUENCIAL DERIVADO DE LA VENTA O USO DEL PRODUCTO.

ESTA RENUNCIA SERÁ APLICABLE TANTO DURANTE COMO DESPUÉS DEL TÉRMINO DE ESTA GARANTÍA.

MAKITA RENUNCIA LA RESPONSABILIDAD POR CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUYENDO GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE "COMERCIALIDAD" E "IDONEIDAD PARA UN FIN ESPECÍFICO", DESPUÉS DEL TÉRMINO DE UN AÑO DE ESTA GARANTÍA.

Esta garantía le concede a usted derechos legales específicos, y usted podrá tener también otros derechos que varían de un estado a otro. Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños fortuitos o consecuenciales, por lo que es posible que la antedicha limitación o exclusión no le sea de aplicación a usted. Algunos estados no permiten limitación sobre la duración de una garantía implícita, por lo que es posible que la antedicha limitación no le sea de aplicación a usted.

EN0006-1



< USA only >

# WARNING

Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

< USA solamente >

# ADVERTENCIA

Algunos tipos de polvo creados por el lijado, serrado, amolado, taladrado, y otras actividades de la construcción contienen sustancias químicas reconocidas por el Estado de California como causantes de cáncer, defectos de nacimiento y otros peligros de reproducción. Algunos ejemplos de estos productos químicos son:

- plomo de pinturas a base de plomo,
- silice cristalino de ladrillos y cemento y otros productos de albanilería, y
- arsénico y cromo de maderas tratadas químicamente.

El riesgo al que se expone variará, dependiendo de la frecuencia con la que realice este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a estos productos químicos: trabaje en un área bien ventilada, y pongase el equipo de seguridad indicado, tal como esas máscaras contra el polvo que están especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502 Japan